

# Mat

## Chapter 17

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1    Καὶ    μεθ'    ἡμέρας    ἕξ,    παραλαμβάνει    ὁ    Ἰησοῦς,    τὸν    Πέτρον    καὶ  
    እς    ἠὲ    ቀፆኙ    ስድስት፡    ይወስዳል    የት    አያሱስ፡    የትን    ፔጥሮስን    እና  
    [G2532](#)   [G3326](#)   [G2250](#)   [G1803](#)   [G3880](#)                      [G3588](#)   [G2424](#)   [G3588](#)   [G4074](#)   [G2532](#)  
  
Ἰάκωβον    καὶ    Ἰωάννην,    τὸν    ἀδελφὸν    αὐτοῦ,    καὶ    ἀναφέρει    αὐτοὺς    εἰς    ὄρος  
ጾፆብን    እና    የሐንስን፡    የት    ወንድም    የእሩን፡    እና    ይወስዳታው    እሩን    ወደ    ተራራ  
[G2385](#)            [G2532](#)   [G2491](#)            [G3588](#)   [G0080](#)            [G0846](#)            [G2532](#)   [G0399](#)            [G0846](#)            [G1519](#)   [G3735](#)  
  
ὕψηλὸν    κατ'    ἰδίαν.  
ከፍተዛ    ለብት    ብቻው፡  
[G5308](#)            [G2596](#)   [G2398](#)

ከስድስት ቀንም በኋላ አያሱስ ዲጥሮስንና ጾፆብን ወንድምንም የሐንስን ይዞ ወደ ረጅም ተራራ ብቻቸውን አወጣቸው።

2    καὶ    μετεμορφώθη    ἔμπροσθεν    αὐτῶν,    καὶ    ἔλαμψεν    τὸ    πρόσωπον    αὐτοῦ  
    እና    ተለወጠ                      በፊት                      የእሩ፡    እና    አበረ                      የት    ፈርሱ                      የእሩ  
    [G2532](#)   [G3339](#)                      [G1715](#)                      [G0846](#)                      [G2532](#)   [G2989](#)                      [G3588](#)   [G4383](#)                      [G0846](#)  
  
ὥς    ὁ    ἥλιος,    τὰ    δὲ    ἰμάτια    αὐτοῦ    ἐγένετο    λευκὰ    ὥς    τὸ    φῶς.  
እንደ   የት    ፈጻዴህ፡    የት    ግን    ልብሶች    የእሩ    ሆኑ    ጠኸደት    እንደ   የት    ብርሐን፡  
[G5613](#)   [G3588](#)   [G2246](#)            [G3588](#)   [G1161](#)            [G2440](#)            [G0846](#)            [G1096](#)            [G3022](#)            [G5613](#)   [G3588](#)            [G5457](#)

በፊታቸውም ተለወጠ፤ ፊቱም እንደ ፀሐይ በራ፤ ልብሱም እንደ ብርሃን ነጭ ሆነ።

3    καὶ    ἰδοὺ,    ὥφθη    αὐτοῖς    Μωϋσῆς    καὶ    Ἠλίας,    συλλαλοῦντες    μετ'    αὐτοῦ.  
    እና    አሁን፡    ተግለጡ    ለእሩ    ሞሴ                      እና    ኤልያስ፡    አየተናገሩ                      ስት    እሩ፡ጻርድ፡  
    [G2532](#)   [G3708](#)            [G3708](#)            [G0846](#)            [G3475](#)                      [G2532](#)   [G2243](#)                      [G4814](#)                      [G3326](#)            [G0846](#)

እነሆም፡ ሙሴና ኤልያስ ከእርሱ ጋር ሲነጋገሩ ታየዋቸው።

4    ἀποκριθεὶς    δὲ,    ὁ    Πέτρος    εἶπεν    τῷ    Ἰησοῦ,    Κύριε,    καλὸν    ἐστὶν    ἡμᾶς  
    የመለስ                      ግን፡    የት    ፔጥሮስ    አለ    ለት    አያሱስ፡    ጥያ፡ሆይ፡    ጥሩ    ነው    እናን  
    [G0611](#)                      [G1161](#)            [G3588](#)            [G4074](#)            [G3004](#)            [G3588](#)            [G2424](#)            [G2962](#)            [G2570](#)            [G1510](#)            [G1473](#)  
  
ἴδω    εἶναι.    εἰ    θέλεις,    ποιήσω    ἴδω    τρεῖς    σκηνάς፡    σοὶ    μίαν,    καὶ    Μωϋσεῖ  
እዚህ   መሆን፡   ስት    ትፈልግ፡    እሰራአልክህ    እዚህ   ስልስት    ድንኩእንዮች፡    ለእንተ    አንዱን፡    እና    ለሞሴ  
[G5602](#)   [G1510](#)            [G1487](#)            [G2309](#)            [G4160](#)            [G5602](#)            [G5140](#)            [G4633](#)            [G4771](#)            [G1520](#)            [G2532](#)            [G3475](#)  
  
μῖαν,    καὶ    Ἠλίῃ    μῖαν.  
አንዱን፡    እና    ለኤልያስ    አንዱን፡  
[G1520](#)            [G2532](#)            [G2243](#)            [G1520](#)

ዲጥሮስም መልሶ አያሱስን። ጌታ ሆይ፡ በዚህ መሆን ለእኛ መልካም ነው፤ ብትወድስ፡ በዚህ ሦስት ዳስ አንዱን ለእንተ አንዱንም ለሙሴ አንዱንም ለኤልያስ እንሥራ አለ።



10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς  
καὶ ἱερεῖς λέγουσιν ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1122](#)

λέγουσιν ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G3004](#) [G3754](#) [G2243](#) [G1163](#) [G2064](#) [G4412](#)

Ἐφ' ὅσον ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον? ἢ ἄλλο ἔλεγε ἡμεῖς?

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἡλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει πάντα.  
ἡμεῖς ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2243](#) [G3303](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3956](#)

Ἐφ' ὅσον ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον? ἢ ἄλλο ἔλεγε ἡμεῖς?

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἡλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν, ἀλλὰ  
ἠδὲ ἡμεῖς ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2243](#) [G2235](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1921](#) [G0846](#) [G0235](#)

ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
ἔλεγε ἡμεῖς ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G4160](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2309](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

μέλλει πάσχειν ὑπὲρ αὐτῶν.  
ἔλεγε ἡμεῖς ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G3195](#) [G3958](#) [G5259](#) [G0846](#)

Ἐφ' ὅσον ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον? ἢ ἄλλο ἔλεγε ἡμεῖς?

13 τότε συνῆκαν οἱ μαθηταί ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ εἶπεν  
ἡμεῖς ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G5119](#) [G4920](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G4012](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3004](#)

αὐτοῖς.  
ἔλεγε ἡμεῖς ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G0846](#)

Ἐφ' ὅσον ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον? ἢ ἄλλο ἔλεγε ἡμεῖς?

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτὸν,  
καὶ ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4334](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1120](#) [G0846](#)

Ἐφ' ὅσον ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον? ἢ ἄλλο ἔλεγε ἡμεῖς?

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιαζέται, καὶ κακῶς  
καὶ ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3754](#) [G4583](#) [G2532](#) [G2560](#)

πάσχει; πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ  
ἔλεγε ἡμεῖς ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G3958](#) [G4178](#) [G1063](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G4178](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὑδωρ.  
ἔλεγε ἡμεῖς ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?  
[G5204](#)

Ἐφ' ὅσον ἔλεγε ἡμεῖς ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον? ἢ ἄλλο ἔλεγε ἡμεῖς?



21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ  
 ይህ ግን የት ዝርያ አይ አይወጣም፡ ከት አይደለም በት ጼሎት እና  
[G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1085](#) [G3756](#) [G1607](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4335](#) [G2532](#)

ንηστεία>.  
 ጸምን፡  
[G3521](#)

| ይህ ዓይነት ግን ከጸሎትና ከጦም በቀር አይወጣም አላቸው።

22 Συστρεφόμενων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,  
 የተሰበሰቡ ግን የእነርሱ በት የት ገሊሊ፡ አለ ለእነርሱ የት አየሱስ፡  
[G4962](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,  
 ይመጣል የት ልጅ የት የሰው ልይአስተላልፍ ወደ እጆች የሰዎች፡  
[G3195](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#)

| በገሊሊም ሲመለሱ አየሱስ፡ የሰው ልጅ በሰዎች እጅ አልፎ ይሰጥ ዘንድ አለው፤ ይገደሉትማል።

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ  
 እና ይገደሉትአል እርን፡ እና በት ሳልሰዛው ቀን ይነሳል፡ እና  
[G2532](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#) [G2532](#)

ἐλυπήθησαν σφόδρα.  
 አዘኑ አጅግ፡  
[G3076](#) [G4970](#)

| በሦስተኛውም ቀን ይነሳል አላቸው። እጅግም አዘኑ።

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοῦμ, προσῆλθον οἱ τὰ δίδραχμα  
 የመጡ ግን የእነርሱ ወደ ቆርናሆም፡ ቀረቡ የት የት የሁለት፡ድራክም  
[G2064](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1323](#)

λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ <τὰ  
 የወሰዱት ወደት ፔጥሮስ፡ እና አለ፡ የት አስተማሪ የእናንተን አይ አይከፍልም የትን  
[G2983](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1320](#) [G4771](#) [G3756](#) [G5055](#) [G3588](#)

δίδραχμα?  
 የሁለት፡ድራክምን?  
[G1323](#)

| ወደ ቆርናሆምም በመጡ ጊዜ ግብር የሚቀበሉ ሰዎች ወደ ጴጥሮስ ቀረቡና። መምህራችሁ ሁለቱን ዲናር\*ፍ1\* አይገብርምን? አሉት።

25 λέγει, Ναί. καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς,  
 ይላል፡ አዎ፡ እና የመጣውን ወደ የት በት፡ ቀደመው አሩን የት አየሱስ፡  
[G3004](#) [G3483](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4399](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων? οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ἀπὸ τίνων  
 አየአለ፡ ምን ለአንተ ይመስልህል፡ ሰዎን? የት ገንሦች የት የምድሪት፡ ከት ከማን  
[G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G4613](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0575](#) [G5101](#)

λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον? ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν  
 ይወስዱሉ ቀረጦች ወይም ገቢር? ከት የት የልጆች የእነርሱ ወይም ከት የት  
[G2983](#) [G5056](#) [G2228](#) [G2778](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2228](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἀλλοτρίων?  
 የወጣዮችን?  
[G0245](#)

| አዎን ይገብራል አለ። ወደ ቤትም በገባ ጊዜ አየሱስ አስቀድሞ። ስምዎን ሆይ፡ ምን ይመስልህል? የምድር ነገሥታት ቀረጥና ግብር ከማን ይቀበላሉ? ከልጆቻቸውን ወይስ ከአንግዶች? አለው።

26 εἰπόντος δέ, Ἄπο τῶν ἀλλοτριῶν, ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔρα|γε  
 የአለ ግን፡ ከኑ የኑ የወጣዮች፡ አለ ለአሩ የኑ አየሱስ፡ እንጊዲያ  
[G3004](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0245](#) [G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0686](#)

ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί.  
 ነጻዮች ናክወ የኑ ልጆች፡  
[G1658](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)

ጴጥሮስም፡ ከእንግዶች ባለው ጊዜ አየሱስ፡ እንኪያስ ልጆቻቸው ነጻ ናቸው፡፡

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν, βάλε  
 እንዲ ግን አን እንኑቀይም እነሩን፡ የሄድክ ወደ ባህር፡ ይጣል  
[G2443](#) [G1161](#) [G3361](#) [G4624](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2281](#) [G0906](#)

ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἄρον, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα  
 መንከሻን፡ እና የኑን የወጣውን በቀደም አሳን አስነሳ፡ እና የከፈተ የኑ አፍ  
[G0044](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0305](#) [G4412](#) [G2486](#) [G0142](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#)

αὐτοῦ, εὐρήσεις στατήρα; ἐκεῖνον λαβὼν, δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἔμοῦ καὶ σοῦ.  
 የአሩን፡ ትአገኛልአህ ስቴትርን፡ ያእን የወሰድክ፡ ስጠአታው ለእነሩ በምትክ የእኔ እና የእነተ፡  
[G0846](#) [G2147](#) [G4715](#) [G1565](#) [G2983](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0473](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#)

ነገር ግን እንዳናሰናክላቸው፡ ወደ ባሕር ሂድና መቃጠን ጣል፡ መጀመሪያም የሚወጣውን ዓሣ ውሰድና አፉን ስትከፍት እስታቴር\*ፍ2\* ታገኛለህ፤ ያን ወስደህ ስለ እኔና ስለ አንተ ስጣቸው አለው፡፡ ፍ1 አንድ ዲፍር አምሳ የአት@ ብር ሳንጥም ያህል ነው፡፡ ፍ2 እስታቴር ሁለት ብር ያህል ነው፡፡